



# **BARRYVOX®**

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>REFERENZHANDBUCH</b>           | <b>DE</b> |
| <b>EXTENDED REFERENCE MANUAL</b>  | <b>EN</b> |
| <b>MANUEL DE RÉFÉRENCE</b>        | <b>FR</b> |
| <b>MANUALE DI REFERENZA</b>       | <b>IT</b> |
| <b>GUÌA DE REFERENCIA</b>         | <b>ES</b> |
| <b>REFERANSEHÅNDBOK</b>           | <b>NO</b> |
| <b>REFERENSHANDBOK</b>            | <b>SV</b> |
| <b>REFERENČNÍ PŘÍRUČKA</b>        | <b>CS</b> |
| <b>RAZŠIRJENA NAVODILA</b>        | <b>SL</b> |
| <b>PRZEWODNIK UŻYTKOWNIKA</b>     | <b>PL</b> |
| <b>СПРАВОЧНОЕ РУКОВОДСТВО</b>     | <b>RU</b> |
| <b>レファレンスハンドブック</b>               | <b>JA</b> |
| <b>DECLARATIONS OF CONFORMITY</b> |           |



**MAMMUT**  
SWISS 1862

Svizzera (Sede principale):  
Mammut Sports Group AG  
Birren 5  
CH-5703 Seon, Svizzera  
Tel. +41 (0)62 769 81 81  
[info@mammut.ch](mailto:info@mammut.ch)

Italia:  
Socrept Srl.  
Via Arnaria 13  
IT-39046 Ortisei (Bolzano)  
Tel. +39 (0471) 797 022  
[info@socrep.it](mailto:info@socrep.it)

Europa:  
Mammut Sports Group GmbH  
Mammut Basecamp 1  
DE-87787 Wolfertschwenden  
Tel. +49 (0)8334 3620 0  
[germany@mammut.ch](mailto:germany@mammut.ch)

**[mammut.com](http://mammut.com)**

**BARRYVOX®**



**BARRYVOX®**

## MANUALE DI REFERENZA

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| UTILIZZO DEL BARRYVOX® .....                        | 5  |
| MESSA IN FUNZIONE .....                             | 6  |
| AGGIORNAMENTO DA APPARECCHIO<br>A APPARECCHIO ..... | 8  |
| AUTOTEST E TEST DELLE BATTERIE .....                | 9  |
| PORTARE L'APPARECCHIO .....                         | 11 |
| COCKPIT – PANORAMICA DELLE FUNZIONI. ....           | 13 |
| TEST DI GRUPPO .....                                | 15 |
| SEND .....                                          | 19 |
| SEARCH .....                                        | 20 |
| INFORMAZIONI SUPPLEMENTARI .....                    | 34 |
| AIUTO TRA COMPAGNI .....                            | 40 |
| DECLARATIONS OF CONFORMITY .....                    | 44 |

## **Congratulazioni per aver scelto il suo nuovo Barryvox®**

Questo manuale le trasmette il modo d'uso e l'applicazione del Barryvox®. Il Barryvox® è un cosiddetto Apparecchio di Ricerca Vittime da Valanga (ARVTA) rivoluzionario, facile da utilizzare e che capirete velocemente.

## **Registri il suo Barryvox® e riceverà un'estensione della Garanzia di 3 anni!**

Registri il suo Barryvox® ancora oggi sotto [www.Barryvox.com](http://www.Barryvox.com), per ricevere importanti informazioni sull'attualizzazione della software. A registrazione effettuata con successo ci sarà una copertura del prodotto tramite garanzia di 5 anni.

## **Barryvox® apparecchi di ricerca vittima da valanga Made in Switzerland**

La nostra storia ci impegna: Mammut e Barryvox® hanno una tradizione svizzera di prodotti di qualità di primordine a livello mondiale. A partire dai primi schizzi del design, passando dallo sviluppo e fino alla confezione, tutte le prestazioni sono state sviluppate integralmente in Svizzera.

L'apparecchio è compatibile con tutti gli ARTVA che adempiono le Norme EN 300718 lavorando perciò sulla frequenza di 457 kHz.

I seguenti documenti sono disponibili per il Barryvox® su [www.mammut.com/BarryvoxManual](http://www.mammut.com/BarryvoxManual):

### **Manuale Barryvox®**

Il manuale descrive le funzioni test SEND e test di Gruppo, come pure la modalità standard di ricerca. Inoltre nel manuale trovate tutte le informazioni inerenti la manutenzione, la garanzia come pure le specificazioni tecniche.

### **Manuale di referenza Barryvox®**

Il manuale di referenza è un'importante opera di consultazione. Le sue informazioni sono complementari a quelle del manuale e riguardano le registrazioni dell'apparecchio, il modo di ricerca alternativo (analogo) come pure le tecniche di ricerca e di soccorso. Il manuale di referenza è un sostegno importante e di valore per l'utilizzatore professionale e l'istruttore.

### **Accettazione / conformità**

Tutte le informazioni riguardanti l'accettazione e la conformità si trovano alla fine di questo manuale.



Come tutti gli ARTVA, il Barryvox® contiene antenne in ferrite sensibili agli urti. Pertanto, sarebbe da maneggiare con cura! Depositare l'apparecchio e il sistema per portarlo in un luogo asciutto e protetto sia dal freddo estremo che dal calore e dai raggi solari. Controlli sempre l'esito dell'auto test e del test batteria, presti attenzione ai messaggi di avviso ed esegua il test di gruppo.

È sua responsabilità controllare frequentemente che il Barryvox® non presenti danni meccanici sull'involucro, l'interruttore principale funzioni correttamente, il coperchio del vano porta batterie, la pulizia e l'integrità dei contatti delle batterie. Per assicurare il corretto funzionamento dell'ARTVA, è vivamente consigliato di inviare l'apparecchio ad un centro di assistenza Barryvox® ufficiale ogni tre anni per un test di funzionamento. La data raccomandata del prossimo controllo può essere visualizzata alla voce «Maintenance» nella sequenza di arresto dell'apparecchio. (Vedere «Controllo periodico presso un Centro di assistenza Barryvox®», capitolo «Informazioni supplementari»).

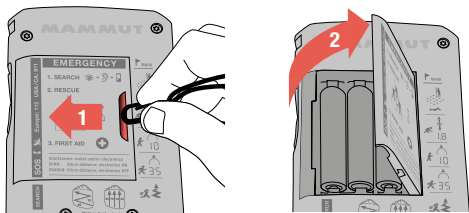
## Interferenze

Evitare sempre che vi siano altri apparecchi elettronici (ad es. telefoni cellulari, radio, lampade frontali, fotocamere), oggetti metallici (coltelli tascabili, bottoni magnetici), o altri ARTVA vicini (20 cm in SEND; 50 cm in SEARCH) al suo ARTVA attivo. Non deve indossare vestiti con dei bottoni magnetici! Ai portatori di pacemaker si consiglia di portare l'apparecchio in una tasca dei pantaloni sicura (nessun rilevamento dei dati vitali). Consultare le istruzioni del fabbricante in merito all'effetto dei pacemaker.

► **Consiglio Barry:** Durante la ricerca, tenere l'apparecchio ad almeno 50cm di distanza da questi oggetti e, se possibile, spegnere tutti i dispositivi elettronici. Si consiglia vivamente di **SPEGNERE** i telefoni cellulari!

### Batteries

Utilizzi esclusivamente batterie alcaline (LR03/AAA) dello stesso tipo. Inserisca sempre 3 batterie nuove dello stesso tipo. Quando fosse necessario togliere le batterie, reinserte le stesse batterie o 3 batterie nuove. Mai utilizzare batterie ricaricabili e sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente. Verifichi sempre che il coperchio sia ben chiuso e che l'apparecchio e le batterie restino asciutti.



Utilizzi un unghia o il fermaglio del laccio di sicurezza per fare scorrere il coperchio a sinistra, lo sportello si spalancherà.

Controlli periodicamente il vano batterie. Lo pulisca o lo asciughi, se necessario, poiché l'umidità può provocare corrosione. Eviti di toccare i contatti a mani nude, utilizzi un panno pulito. Un'alimentazione affidabile è fondamentale per garantire il funzionamento.

Se ripone o non utilizza l'ARTVA per un periodo prolungato di tempo (estate, viaggio, spedizione), rimuovere sia le batterie alcaline che quelle al litio. La garanzia si annulla in caso di perdita di liquido!

► **Attenzione: rischio di danneggiamento se usa batterie del tipo sbagliato.**

## Interruttore principale OFF / SEND / SEARCH

L'interruttore principale si trova sul lato superiore dell'apparecchio. Nella posizione a sinistra OFF, l'apparecchio è spento, nella posizione centrale SEND l'apparecchio è in modalità SEND e nella posizione a destra SEARCH, l'apparecchio è in modalità SEARCH. Per motivi di sicurezza, è necessario premere il pulsante di sblocco per uscire dalla modalità SEND. Per tornare alla modalità SEND da SEARCH, basta che spinga lateralmente l'interruttore principale.

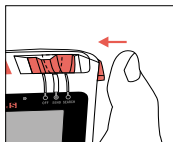
Verifichi sempre che l'interruttore si blocchi meccanicamente in posizione per evitare un cambio involontario di modalità.



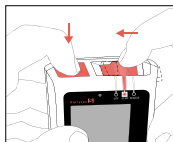
OFF -> SEND



SEND -> SEARCH



SEARCH -> SEND



SEND -> OFF

## Interfaccia utente e uso dei pulsanti

Tutte le intera-

zioni utente sono eseguite con il bottone  sul lato anteriore. Per confermare la selezione, utilizzi il pulsante arancione . L'azione attivata schiacciando  è visualizzata nella parte sinistra dello schermo.

Esempio:

Prema  per...

...attivare il test di gruppo.



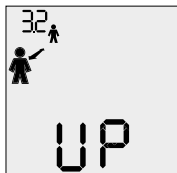
## AGGIORNAMENTO DA APPARECCHIO A APPARECCHIO

Grazie all'aggiornamento da apparecchio ad apparecchio può condividere le nuove funzioni del suo firmware con Barryvox® più vecchi.

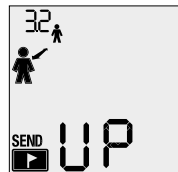
Requisiti per l'aggiornamento da apparecchio a apparecchio:

- ▶ Batteria carica in entrambi gli apparecchi di almeno 30%.
- ▶ Nello stesso edificio o nel raggio di 50m può essere eseguito solo un aggiornamento alla volta.
- ▶ Solo apparecchi della stessa regione W-Link (nessun aggiornamento apparecchio-apparecchio per apparecchi comprati in Giappone).
- ▶ Seguire le istruzioni sullo schermo

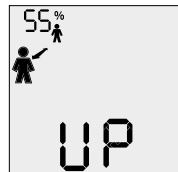
1. Spegnerne entrambi gli apparecchi
2. Premere e tenere premuto il pulsante  sull'apparecchio con il firmware più recente e simultaneamente scorrere l'interruttore principale da OFF a SEND. Tenere premuto il pulsante  finché appare la schermata:



3. L'apparecchio è pronto per trasmettere l'aggiornamento. Premere il pulsante  in caso non vuole eseguire l'aggiornamento.



4. Premere e tenere premuto il pulsante  sull'apparecchio che necessita l'aggiornamento e simultaneamente scorra da OFF a SEND. Rilasci il pulsante  dopo 2 secondi.
5. Il firmware viene installato sull'apparecchio. Il progresso è visualizzato in percentuale sull'angolo in alto a sinistra.



### Avvio / Autotest e test delle batterie

L'apparecchio esegue un autotest durante l'avvio. L'esito dell'autotest viene visualizzato la prima volta che l'apparecchio accede a una modalità SEND. Se la carica delle batterie (alcaline) scende al di sotto del 30% o viene visualizzata l'icona della batteria, occorre sostituire le batterie al più presto possibile!



## Test delle batterie e indicatore del livello di carica delle batterie

La seguente tabella riporta i valori medi dei livelli di carica delle batterie. Il livello di carica residua delle batterie può essere visualizzato correttamente solo se le batterie vengono utilizzate come descritto nel capitolo "Inserimento/sostituzione delle batterie" le basse temperature, l'età e la marca possono influire negativamente sulla durata delle batterie e sulla precisione dell'indicazione del livello di carica.

- **Consiglio Barry:** Poiché il rischio che le batterie si guastino aumenta verso la fine della durata delle batterie, consigliamo di sostituire le batterie 10% prima di raggiungere la riserva di emergenza normata. Sostituite le batterie al 40%.

---

100%:

Requisito normativo (=requisito minimo):  
min 200h SEND a 10°C seguita da 1h SEARCH a -10°C

Valori tipici per Barryvox® con batterie alcaline:  
300 h SEND a 10°C (misura eseguita con PULS Power).

---

inferiore a 30%  / 0% :

Le batterie devono essere sostituite al più presto!

Riserva di emergenza al 30%:

Max. 20 h in modalità SEND a 10°C e max. 1 h in modalità SEARCH a -10°C.

---

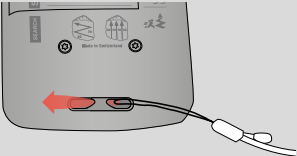
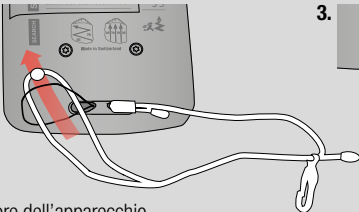
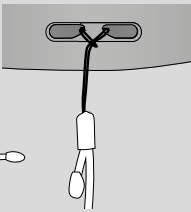
L'ARTVA emette un segnale di avviso all'avvio se il livello delle batterie raggiunge la riserva d'emergenza.

---

## PORTARE L'APPARECCHIO

Regoli il sistema BarryMount per adattarlo al tuo corpo. Indipendentemente da come porterà l'apparecchio, il display deve essere sempre rivolto verso il corpo!

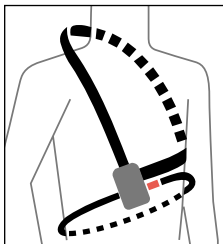
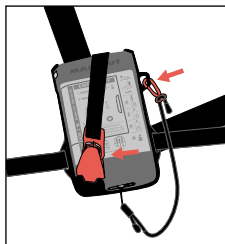
### BarryLeash

1. 
2. 
3. 

Attacchi il laccio di sicurezza BarryLeash al lato inferiore dell'apparecchio

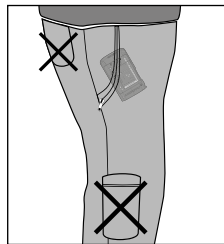
## BarryMount (Modo di portare consigliato)

Il sistema BarryMount deve essere messo sopra lo strato più interno di vestiti prima di iniziare l'escursione (vedere la figura) e deve essere indossato per l'intera escursione. L'ARTVA deve sempre rimanere coperto da uno strato di vestiti. L'apparecchio è inserito nel sistema BarryMount come illustrato nella figura. Deve sempre rimanere attaccato alla fondina con il fermaglio del laccio di sicurezza BarryLeash.



## ARTVA in una tasca

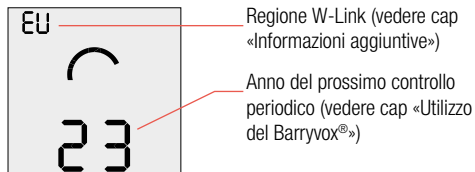
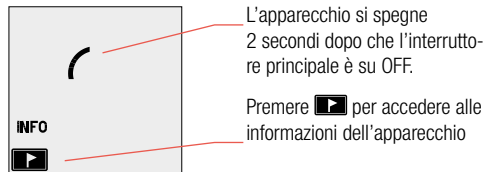
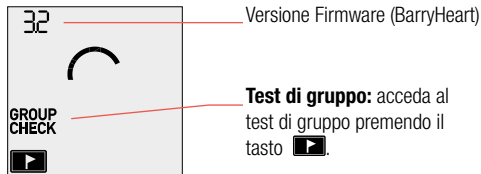
Se porta il suo Barryvox® in una tasca dei pantaloni, la cerniera deve rimanere chiusa per l'intera durata dell'escursione. Utilizzi sempre una tasca protetta (vedi figura). Il cinturino deve essere fissato ai pantaloni o attorno alla cintura.



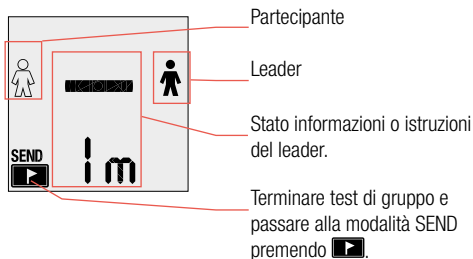


## COCKPIT – PANORAMICA DELLE FUNZIONI

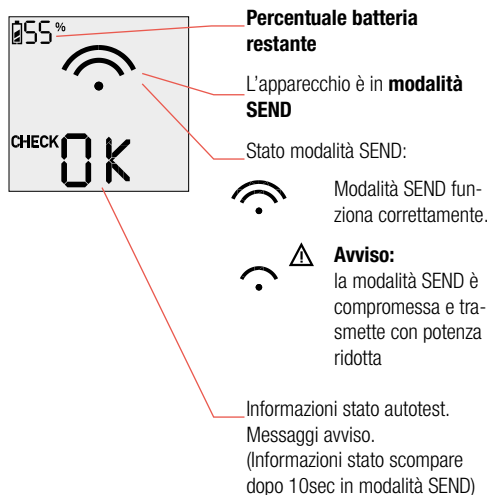
### Accendere e spegnere l'apparecchio



## Test di gruppo

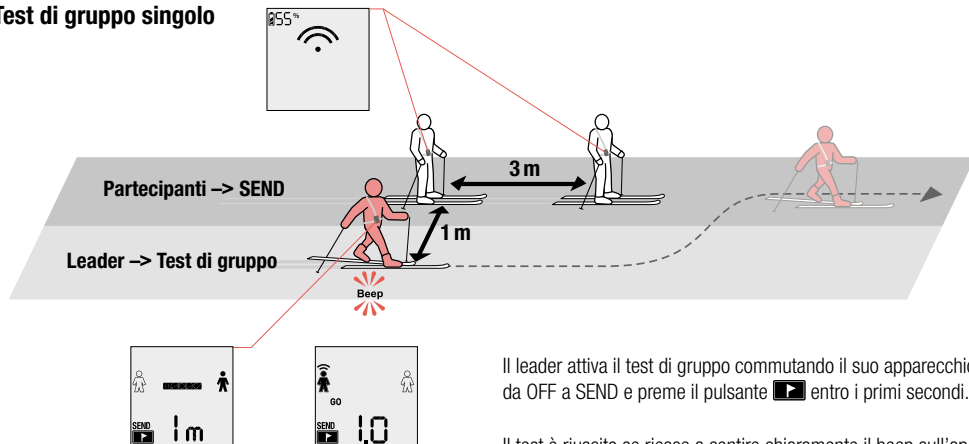


## SEND



## TEST DI GRUPPO

### Test di gruppo singolo



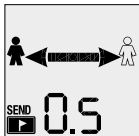
Il leader attiva il test di gruppo commutando il suo apparecchio da OFF a SEND e preme il pulsante  entro i primi secondi.

Il test è riuscito se riesce a sentire chiaramente il beep sull'apparecchio di ogni partecipante restando nel raggio indicato sul display.

Prima che il gruppo parta, occorre controllare gli ARTVA di tutti membri. I partecipanti commutano il loro apparecchio nella modalità SEND.



I membri del gruppo devono essere adeguatamente distanziati per evitare interferenze reciproche.



La distanza del test indicata non deve essere ridotta, onde evitare di compromettere l'affidabilità del test di gruppo.

Una volta testati gli apparecchi di tutti i partecipanti, il test di gruppo è concluso. L'ARTVA del capogruppo deve essere commutato nella modalità SEND.

Se non si sente il tono entro la distanza indicata, l'apparecchio non deve essere utilizzato.

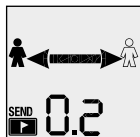
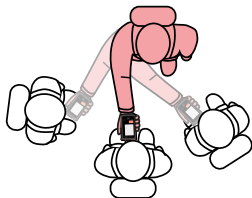
- Procedura aggiuntiva:
1. Controlli che l'apparecchio sia commutato su SEND.
  2. Sostituisca le batterie
  3. Faccia controllare l'apparecchio dal produttore.

(Vedere "Manutenzione e riparazione", cap "Informazioni supplementari")



Se il suo Barryvox® rileva che la frequenza di trasmissione dell'apparecchio testato non rientra nella tolleranza, verrà visualizzato un messaggio di avviso. Gli apparecchi difettosi devono essere controllati dal produttore.

## Conferma del SEND



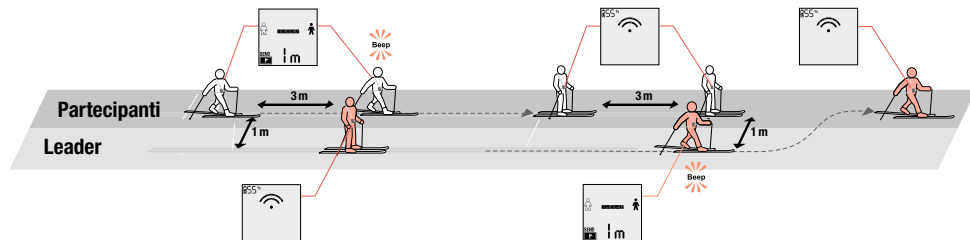
In caso il normale test di gruppo non sia possibile a causa dello spazio limitato, è possibile eseguire una verifica che gli apparecchi di tutti i partecipanti siano accesi.

Il capogruppo tiene il suo apparecchio in test di gruppo il più vicino possibile all'apparecchio di ogni partecipante. Così facendo, l'indicazione di distanza deve diminuire fino al punto dove è impossibile mescolare i risultati a causa della vicinanza degli altri partecipanti.

Visto che la distanza di test è troppo corta per un normale test di gruppo, non c'è un risultato positivo. Esegua un regolare test di gruppo la prossima volta che controlla il gruppo per confermare il corretto funzionamento degli apparecchi dei partecipanti.

In caso la distanza indicata nell'immediata vicinanza dell'apparecchio di un partecipante non diminuisce fino ad un valore che esclude con certezza la possibilità di mescolare il risultato con l'apparecchio di un altro partecipante nell'immediata vicinanza, il corretto funzionamento dell'apparecchio deve essere testato da un normale test di gruppo.

## Test di gruppo doppio



Si consiglia di eseguire un test di gruppo doppio una volta alla settimana e in generale quando si raduna un nuovo gruppo. Il test di gruppo doppio testa singolarmente la funzione SEND e SEARCH di tutti gli apparecchi. I membri del gruppo attivano il test sui rispettivi ARTVA o li impostano su un volume di ricezione basso. Il capogruppo commuta il suo ARTVA nella modalità SEND e si assicura che tutti i membri del gruppo riescano a ricevere.

Successivamente, i membri del gruppo commutano i loro ARTVA su SEND e il capogruppo attiva il test di gruppo o imposta l'ARTVA su un volume di ricezione basso. La modalità SEND di tutti gli ARTVA viene controllata, e infine il capogruppo commuta il suo ARTVA su SEND.

## SEND

La modalità SEND è la normale modalità di funzionamento all'aperto o in tutte le altre situazioni in cui vi sia rischio di valanghe.



Ogni volta che si attiva la modalità SEND, l'attivazione viene confermata da un triplo segnale acustico crescente. Viene testato ogni singolo impulso.



Se il test è riuscito, è confermato dal lampeggiamento del LED di controllo SEND rosso. Se l'apparecchio rileva che la funzione SEND è compromessa, il LED di controllo rosso smette di lampeggiare e l'indicazione SEND sul display mostra un segnale di avviso.

Per risparmiare la carica delle batterie, il display LCD si disattiva automaticamente nella modalità SEND, ma può essere attivato in qualsiasi momento premendo un pulsante qualunque.

Benché l'ARTVA sia semplice da utilizzare, occorre esercitarsi bene per utilizzarlo efficacemente. Si consiglia di esercitarsi regolarmente nelle ricerche con l'ARTVA.

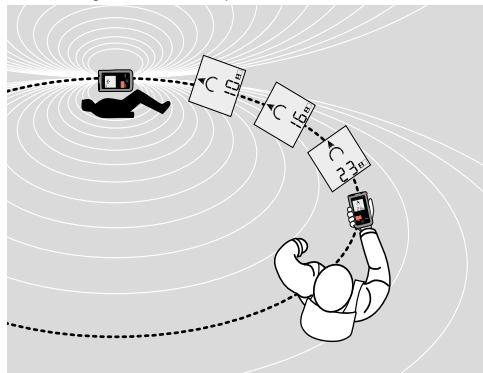
Tenga presente che gli apparecchi elettronici compresi i cellulari utilizzati dagli altri soccorritori potrebbero interferire con la ricerca. Pertanto, si consiglia vivamente di spegnere i cellulari che non siano assolutamente necessari!

All'inizio e durante la ricerca, stia molto attento che gli ARTVA dei soccorritori non stiano trasmettendo e non commutano involontariamente su SEND. Non ha senso togliere lo zaino e montare pala e sonda al bordo della valanga. Tenga addosso lo zaino con tutta l'attrezzatura! La pala e la sonda montate sono solo d'intralcio durante la ricerca del primo segnale e sommaria. Si tolga lo zaino solo per montare la sonda e la pala una volta conclusa correttamente la ricerca fine.

## Nozioni di base della ricerca con l'ARTVA

La trasmissione dell'ARTVA 457kHz avviene con distribuzione reniforme, illustrata dalle linee di campo nella figura sottostante. La freccia di ricerca dell'ARTVA guida il soccorritore lungo le linee di campo e normalmente seguendo una linea curva fino al sepolto.

Ricerca lungo la linea di campo: Ricerca su linea di flusso





## Search Phases

Nella ricerca in valanga, si distinguono e seguenti fasi:



Utilizzando  
l'ARTVA

**1 Ricerca del primo segnale**  
Ricerca di superficie fino al punto in cui è possibile rilevare il primo segnale udibile.

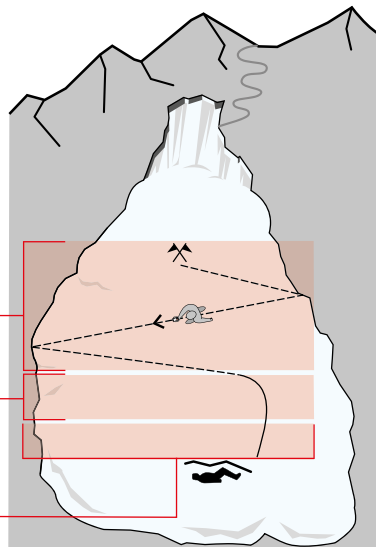
**2 Ricerca sommaria**  
Ricerca di superficie partendo dalla ricezione del primo segnale fino alle immediate vicinanze del sepolto. In questa fase si abbandona il metodo di ricerca del primo segnale per seguire i segnali che conducono al sepolto.

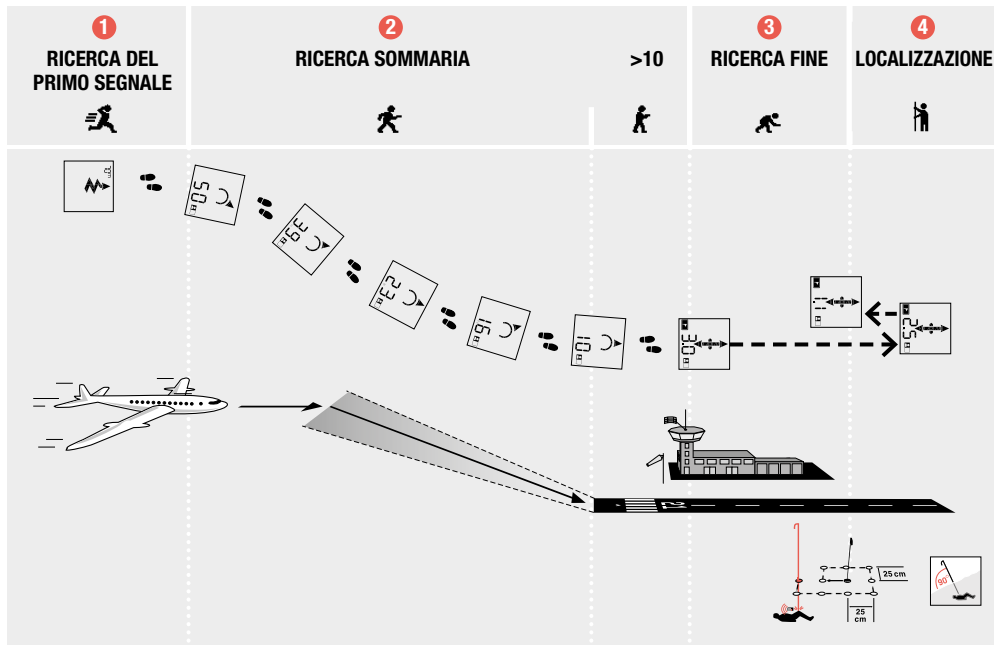
**3 Ricerca fine**  
Ricerca di superficie nelle immediate vicinanze del sepolto.

**4 Localizzazione**  
Primo uso della sonda finché la sonda tocca il sepolto.



Utilizzando  
la sonda

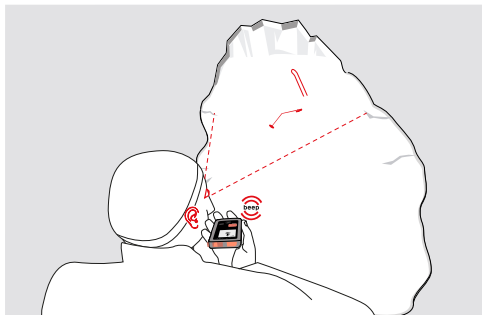
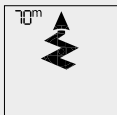




## 1 Ricerca del primo segnale



- ▶ **Consiglio Barry:** Muoviti veloce.
- ▶ Piano d'emergenza, strategie di ricerca e ampiezza delle bande di ricerca: vedere il lato posteriore dell'apparecchio.
- ▶ Perlustri sistematicamente la superficie della valanga
- ▶ Durante la ricerca del primo segnale, il soccorritore si concentra sull'ispezione visiva della superficie della valanga per cercare indizi visivi sulla superficie della neve. Il primo segnale è indicato da un chiaro doppio tono.



La superficie della valanga viene perlustrata sistematicamente fino ad individuare un segnale. Durante la ricerca del primo segnale acustico, il soccorritore si concentra sull'ispezione visiva della superficie della valanga per vedere parti del corpo o oggetti che sporgono dalla superficie della neve.

La ricerca del primo segnale va dall'inizio della ricerca fino all'individuazione del primo segnale chiaramente udibile.

Se il suo Barryvox® rileva che l'ampiezza delle fasce di ricerca del primo segnale debba essere diminuita a causa di interferenze o di un apparecchio che non trasmette con la frequenza standard, verrà indicata l'ampiezza diminuita delle fasce di ricerca.



Ampiezza della fascia di ricerca del primo segnale diminuita a causa di interferenze.



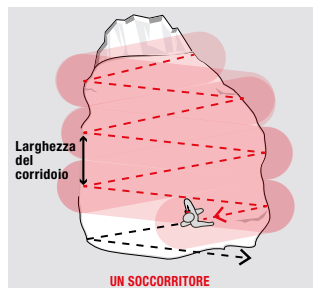
Ampiezza della fascia di ricerca del primo segnale diminuita a causa di un apparecchio che non trasmette con la frequenza standard.

Indipendentemente dalla modalità di funzionamento, si applicano le seguenti strategie di ricerca:

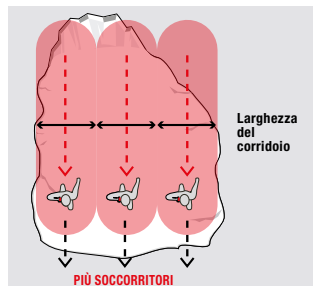
Strategia di ricerca se il punto di scomparsa è conosciuto. La fascia di ricerca del primo segnale si estende in discesa dal punto di scomparsa nella direzione di scorrimento.



Strategia di ricerca se il punto di scomparsa è sconosciuto.



Punto di scomparsa sconosciuto, un solo soccorritore.



Punto di scomparsa sconosciuto, più soccorritori.

## 2 Ricerca sommaria

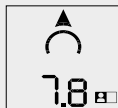


- ▶ **Consiglio Barry:** Si muova veloce, si muova nella direzione della freccia.
- ▶ Tenga l'ARTVA con il braccio teso in orizzontale davanti a lei
- ▶ Se la distanza aumenta, si sta allontanando dal sepolto. Continui a cercare nella direzione opposta.



### Distanza inferiore a 10

- ▶ **Consiglio Barry:** Riduca la velocità di ricerca e segua attentamente la freccia.



### 3 Ricerca fine

- **Consiglio Barry:** Segua la freccia! Cammini lentamente in avanti, indietro, a sinistra o a destra tenendo l'apparecchio all'altezza del ginocchio.



Durante questa fase della ricerca tenga l'ARTVA all'altezza del ginocchio! Il Barryvox® le indica il primo asse della ricerca fine, riferito alla via di marcia nell' "avvicinamento aereoporto" del modello d'istruzione.

Per soccorritori principianti, di norma è più rapido iniziare a sondare alla distanza più bassa indicata sul primo asse.

Per utilizzatori medi e avanzati, è consigliato applicare il sistema classico di incrocio. Cercare in uno schema perpendicolare preciso accorcia il tempo di ricerca e aumenta la precisione, pertanto provi di tenere l'apparecchio e il suo corpo sempre nella stessa orientazione durante la ricerca fine.

Maggiore è la distanza residua fino al sepolto (profondità di seppellimento), maggiori saranno le ripetizioni delle croci di ricerca fine che potrebbero essere necessarie per raggiungere una precisione di ricerca sufficiente. Continui a ripetere sistematicamente la ricerca fine finché non ha raggiunto la distanza indicata più bassa. Posizioni immediatamente un indicatore, ad. es. un bastone da sci, su questo punto come riferimento importante con l'adozione del sondaggio a spirale. Apra il suo zaino e monti pala e sonda. Si consiglia di rimettere immediatamente lo zaino in spalla, soprattutto se si utilizza uno zaino airbag. Nel caso eccezionale si stacchi una seconda valanga, ciò consentirà di approfittare del dispositivo di sicurezza. Tenendo rigorosamente con sé l'attrezzatura (ad.es kit di primo soccorso, radio o cellulare) nel suo zaino, c'è l'avrà sempre a disposizione quando si renderà necessaria durante il salvataggio dei successivi sepolti.

#### 4 Localizzazione

- **Consiglio Barry:** Posizioni un indicatore visivo nel punto in cui ha trovato la distanza più bassa. Il riferimento visivo è importante per sondare con una strategia strutturata.
- Se la sonda tocca il sepolto, lasciare la sonda nella neve.



#### Marcatura

Marchi il sepolto come “trovato” premendo il pulsante  dopo averlo correttamente localizzato toccandolo con la sonda!

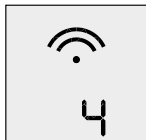
Tenga addosso (ossia in tasca) l'apparecchio in modalità di ricerca per avere entrambe le mani libere per il sondaggio. Inizi a sondare procedendo a spirale con un angolo di 90° rispetto alla superficie della neve. Soprattutto se i detriti sono duri, guidi la sonda con entrambe le mani: una che spinge dall'alto e l'altra che guida la sonda vicino alla superficie della neve in modo da evitare di piegare la sonda. Tenga presente che la distanza residua visualizzata sul display indica la distanza massima possibile dal sepolto. Ad es. se legge 1,1 sul display, il sepolto deve trovarsi entro una profondità di sondaggio e un raggio di sondaggio a spirale di 1,1m. Se la sonda non tocca nulla in quest'area, il sepolto è stato mancato. Ripeta il sondaggio compensando leggermente il metodo di sondaggio.



## Ritorno automatico su SEND

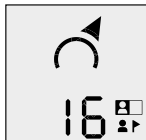
Per la sicurezza dei soccorritori, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità SEND dopo 4 minuti di assenza di interazioni o movimento da parte dell'utente.

## Uscita dalla modalità SEARCH



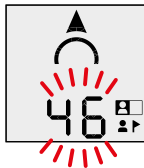
L'apparecchio passa automaticamente alla modalità SEND dopo 4 secondi

## Più sepolti



La funzione di marcatura consente di continuare la ricerca degli altri sepolci marcando quelli precedentemente localizzati come trovati. Disseppellire i sepolci già trovati mentre la ricerca continua, a meno che la profondità di seppellimento sia particolarmente elevata.

## In situazioni complesse rallentare la ricerca



Se il segnale del sepolto che sta attualmente cercando si sovrappone ad un altro segnale, l'apparecchio prova a guidarla sul cammino ottimale. Se il segnale si sovrappone per un lungo periodo di tempo, la guida affidabile è limitata. L'apparecchio lo indica con un'indicazione della distanza ad intermittenza. Rallenti radicalmente la ricerca fino a che l'indicazione di distanza smetta l'intermittenza, indicando che la sovrapposizione si è eliminata.

## Ricerca di più sepolti

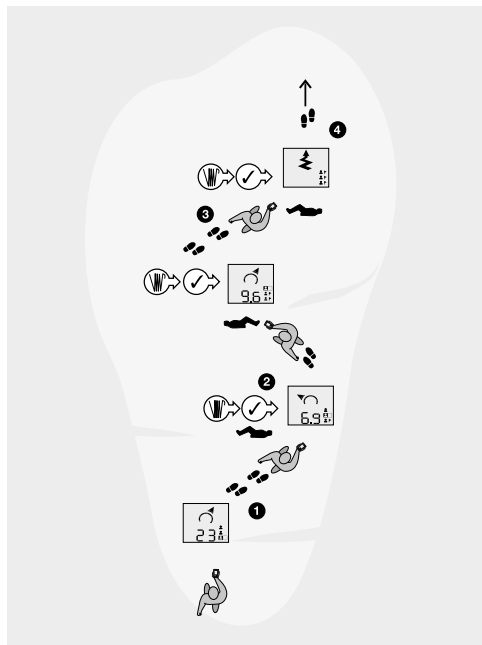
L'apparecchio cerca di analizzare tutti i segnali rilevabili e di stabilire il numero di sepolti. Questo è possibile perché i segnali emessi da ogni trasmettitore presentano caratteristiche tali da poter distinguerli dai segnali degli altri trasmettitori. Più particolari sono le caratteristiche dei segnali, maggiore sarà la precisione con cui i segnali potranno essere distinti e separati (riconoscimento della forma). Associando automaticamente i segnali alle rispettive sorgenti, è possibile risolvere le situazioni in cui vi sono più sepolti senza adottare particolari tattiche di ricerca. Gli ARTVA che trasmettono anche informazioni W-Link possono essere rilevati con particolare rapidità e affidabilità. Le informazioni W-Link includono un'identificazione univoca, nonché il metodo di trasmissione.

## Elenco dei sepolti

I sepolti di cui è possibile identificare i metodi di trasmissione vengono inseriti nell'elenco dei sepolti in base all'intensità dei loro segnali, che solitamente corrisponde alla distanza. Il sepolto più vicino nella valanga viene indicato in fondo all'elenco, mentre quello più lontano in cima all'elenco. L'elenco dei sepolti può mostrare al massimo 3 sepolti contemporaneamente. In caso che il numero di sepolti riconosciuti è maggiore, simboli di frecce indicano che la lista contiene voci più giù o più in su. Di norma l'apparecchio la guida, così che la lista è ordinata dal basso all'alto. In basso, già nascosti nella lista ci sono i sepolti già marcati come trovati , invece in alto, la parte non ancora visibile di lista , mostra i sepolti non ancora trovati o marcati che aspettano nella valanga. Indipendentemente dalla posizione dei sepolti nella lista, l'apparecchio proverà sempre a guidarvi il più svelto possibile finché non sono stati trovati tutti i sepolti.

## Procedura in caso di più sepolti

1. L'apparecchio favorisce per primo il sepolto più vicino. Localizzi i vari sepolti utilizzando l'ARTVA e la sonda.
2. Non appena marcherà un singolo sepolto, l'ARTVA la condurrà verso il successivo sepolto più vicino e non marcato.
3. Continui la procedura fino a localizzare e marcare tutti i sepolti.
4. A questo punto il soccorritore cerca gli altri sepolti mentre il display visualizza il simbolo per la fase di ricerca del primo segnale per indicare che occorre perlustrare il resto della superficie della valanga (capitolo "Ricerca del primo segnale").



## **Limiti del rilevamento automatico del segnale e metodi di ricerca alternativi**

Un gran numero di sepolti o interferenze portano a scenari di ricerca complessi:

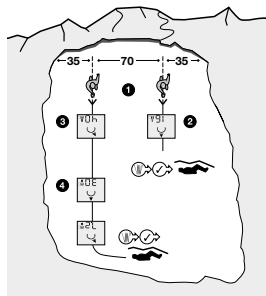
- ▶ Più segnali ci sono, più lunghe possono essere le sovrapposizioni del segnale.
- ▶ Interferenze possono coprire segnali deboli di sepolti, o magari essere interpretati come segnali di un altro ARTVA.

In caso di scenari complessi, la capacità di trovare e isolare automaticamente dei segnali nella lista dei sepolti potrebbe essere limitata.

In caso di scenari complessi causati da sovrapposizione dei segnali o interferenze, un sistema di ricerca alternativo deve essere utilizzato. In questo caso il soccorritore dovrebbe provare a trovare i rimanenti sepolti utilizzando un sistema a microfasce o il sistema dei 3 cerchi. Anche se il Barryvox® è ottimizzato per la ricerca digitale, ridurre la larghezza delle fasce e diminuire la velocità di ricerca porterà ad un aumento delle probabilità di ritrovamento.

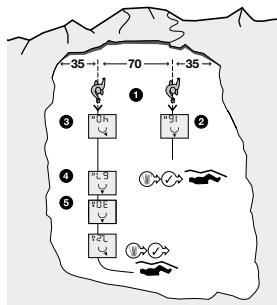
## Ricerca con più soccorritori

Quando si conduce la ricerca con più soccorritori contemporaneamente, evitare di cercare lo stesso sepolto di un altro soccorritore. Utilizzi la barra di scorrimento per selezionare il sepolto che sta cercando nell'elenco dei sepolti.



Situazione 1:

❶ Due soccorritori captano due sepolti. ❷ Un soccorritore continua la ricerca per il sepolto vicino a lui, ❸ l'altro soccorritore dovrebbe direttamente cercare il secondo sepolto, senza aver marcato il primo. La ricerca continua sulla traccia di ricerca del segnale precedente ❹ fino a che l'ARTVA non devia su un altro sepolto.



Situazione 2:

❶ until the transceiver obviously leads to a different buried subject. I due soccorritori captano solo un sepolto. ❷ Un soccorritore continua la ricerca del sepolto più vicino a lui, mentre l'altro ❸ soccorritore dovrebbe perlustrare il resto della valanga per cercare altri sepolti. La ricerca continua sulla traccia di ricerca del segnale precedente - ❹ anche se l'indicazione della distanza aumenta - ❺ fino a che l'ARTVA non devia su un altro sepolto.

### Uso al buio

Se utilizza l'ARTVA al buio, il display si retro-illumina automaticamente.

### Regioni W-Link

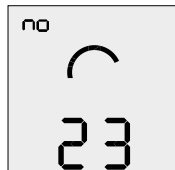
- ▶ **Europa e paesi vicini (Regione W-Link A)**  
[= grigio chiaro]
- ▶ **Versione per Stati Uniti, Canada, Nuova Zelanda e Australia (Regione W-Link B)** [= grigio scuro]
- ▶ **Paesi senza W-Link** [= nero]
- ▶ **Paesi con assegnazione della regione sconosciuta**  
[= bianco]

Le impostazioni della frequenza non permettono all'utente di modificare la frequenza. Per abilitare il Barryvox® in un'altra regione, è possibile spegnere il W-Link e riaccenderlo quando si ritorna a casa.

**Notare pregò che le impostazioni W-Link non hanno influenza sul segnale utilizzato per localizzare i sepolti.**



Premere  per accedere alle info sulla manutenzione dell'apparecchio mentre si sta spegnendo.



Appena "Manutenzione" viene mostrato, preme e tenga premuto  per cambiare w-link on o off. Se l'impostazione è "no", il w-link è spento, nello stato attivo la regione W-Link preprogrammata viene mostrata.

## Risoluzione problemi

### L'ARTVA non si accende

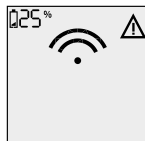
#### Niente autotest all'inizio

1. Controlli e rimpiazzati le batterie.
2. Se questo non aiuta, faccia controllare l'apparecchio dal costruttore

## Messaggi di avviso

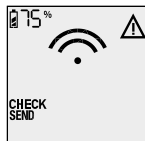
### Pile scariche!

Le batterie devono essere rimpiazzate il più presto possibile. Legga le istruzioni al capitolo «Inserire / rimpiazzare le batterie» e «Indicatore livello batterie».



### Attenzione sensori!

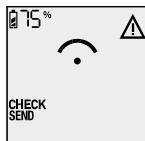
1. Spenga e riaccenda l'apparecchio dopo che si sia spento propriamente.
2. Se questo non aiuta, faccia controllare l'apparecchio dal costruttore



### Attenzione «Controllare SEND»!

#### SEND LED non blinca

1. Questo messaggio di avviso è innescato da interferenze esterne. Si assicuri che non ci siano oggetti metallici o apparecchi elettronici vicino all'ARTVA.
2. Controlli e rimpiazzate le batterie.
3. Spenga e riaccenda l'apparecchio dopo che si sia spento completamente.
4. Se questo non aiuta, faccia controllare l'apparecchio dal costruttore.



### Attenzione «Check Search»!

1. Si assicuri che non ci siano oggetti metallici o apparecchi elettronici vicino all'ARTVA.
2. Spenga e riaccenda l'apparecchio dopo che si sia spento completamente.
3. Se questo non aiuta, faccia controllare l'apparecchio dal costruttore. In caso di emergenza provi comunque a cercare, ma con fasce di ricerca ridotte.





## Manutenzione e riparazione

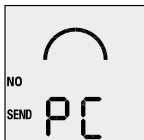
Gli ARTVA Barryvox®, che non funzionano correttamente nonostante le batterie siano cariche e inserite correttamente (ad es. assenza di segnale durante il test di gruppo, difetti meccanici) devono essere inviati a uno dei centri di assistenza elencati all'inizio del presente manuale.

### Manutenzione

L'anno del prossimo controllo può essere visualizzato in «Info» nella sequenza di spegnimento dell'apparecchio.

### Utilizzo in combinazione con il software di manutenzione Barryvox®

Il software di manutenzione Barryvox® vi permette di gestire e mantenere le flotte dell'ARTVA con un computer. Il Barryvox® si connette automaticamente ad un dispositivo di servizio (Barryvox® tester, W-Link Adapter/Stick) nel raggio W-link (circa 50m). Nella modalità di servizio, la modalità SEND è disattivata e il led rosso SEND di controllo lampeggia doppio.



## Controllo periodico presso un centro di assistenza Barryvox®

Per controllare il corretto funzionamento dell'apparecchio si consiglia di inviare l'apparecchio a un Centro di assistenza Barryvox® ogni 3 anni o al raggiungimento di 3.000 ore di funzionamento, oppure di farlo controllare da un punto di assistenza Barryvox® (con addebito della tariffa di assistenza). Il test di funzionamento è molto più completo e preciso dell'autotest o del test di gruppo. Questo intervento di assistenza controllerà l'elettronica e i componenti meccanici, quali corpo esterno, interruttore principale e tasto laterale, contatti della batteria, vano portabatterie e relativo coperchio, nonché il cinturino. Se dal controllo emergerà un'usura anomala dovuta a un uso scorretto, prolungato o estremamente intenso, il centro di assistenza potrà consigliare di sostituire l'apparecchio.

Si consiglia di far controllare l'apparecchio durante i mesi estivi in modo che il Barryvox® risulti controllato e pronto all'uso per l'inizio della successiva stagione invernale. L'anno del prossimo controllo può essere visualizzato in «Info» nella sequenza di spegnimento dell'apparecchio.

## Garanzia

L'ARTVA Barryvox® (esclusi batterie, sistema di trasporto e il laccio di sicurezza) è coperto da una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto indicata sulla relativa ricevuta. Registrando l'apparecchio su [www.Barryvox.com](http://www.Barryvox.com) compilando tutte le informazioni richieste, la durata della garanzia esistente a partire dalla data di acquisto indicata sulla relativa ricevuta verrà estesa di altri 3 anni.

In caso di interventi in garanzia, tutti i componenti per i quali siano dimostrabili difetti dei materiali o di produzione saranno sostituiti gratuitamente. Sono esclusi i danni riconducibili all'uso scorretto o alla normale usura.

L'apertura dell'apparecchio da parte dell'acquirente o di terzi non autorizzati rende nulla la garanzia. Lo stesso vale anche per gli apparecchi che siano stati utilizzati con pezzi di ricambio o accessori non originali e non raccomandati dal produttore. Per il test diagnostico degli ARTVA che non necessitano di riparazione verrà addebitato un compenso. Le riparazioni in garanzia non estendono la durata della garanzia. I pezzi di ricambio sostituiti sono coperti da una garanzia di 6 mesi. Le riparazioni in garanzia verranno eseguite esclusivamente se l'apparecchio viene inviato insieme alla ricevuta d'acquisto. La spedizione verrà addebitata al proprietario. Non sussistono altre garanzie. Si esclude espressamente qualsiasi responsabilità per perdite o danni di qualunque genere compresi, ma non solo, danni indiretti o consequenziali.

## Dati tecnici

**Apparecchio:** apparecchio analogico-digitale con 3 antenne.

### Frequenza di emissione

ARVTA: 457 kHz (standard internazionale)

W-Link regione A: 869.85 MHz (Europa)

W-Link regione B: 915 ... 926 MHz (America del Nord)

### Intensità del campo di emissione / potenza di emissione

ARVTA: max. 7 dBμA/m (2,23 μA/m) a distanza 10 m

W-Link regione A: max. 5mW / E.R.P.

W-Link regione B: max. 5mW/ E.R.P.

**Alimentazione:** 3 batterie alcaline (AAA) LR03 da 1,5 V

**Durata delle batterie alcaline:** normale 300 h in modalità SEND, min. 200 h in modalità SEND seguita da 1 h in modalità SEARCH.

**Portata max.:** fino a 70 m

**Ampiezza delle fasce di ricerca:** 70 m

**Gamma di temperatura d'esercizio:** da -25° a +45° C.

**Dimensioni (lung x larg x alt):** 115 x 67 x 27 mm.

**Peso:** 210 g (incl. batterie).

## Informazioni sullo smaltimento

Al termine della sua durata, questo prodotto non deve essere smaltito come i normali rifiuti. Deve essere riciclato da un centro specializzato per il riciclo di apparecchi elettronici.



Si esclude ogni responsabilità per le informazioni fornite. Aggiornato a luglio 2018. Dati e specifiche tecniche soggetti a variazioni senza preavviso.

© Copyright by Mammut Sports Group AG

Tutti i diritti riservati. Il testo, gli estratti del testo, le immagini e le figure sono tutti soggetti a copyright. Nessuna parte deve essere riprodotta o copiata senza l'autorizzazione scritta dell'editore. Per ulteriori usi e pubblicazioni a fini didattici, contattare Mammut Sports Group AG. Mammut e Barryvox® sono marchi registrati di Mammut Sports Group AG.

## AIUTO TRA COMPAGNI

L'aiuto tra compagni prevede che i sepolti vengano localizzati e dissepelliti dai membri della rispettiva comitiva immediatamente dopo il distacco di una valanga. Il soccorso in valanga è una corsa contro il tempo! Benché si riesca a soccorrere la maggior parte dei sepolti entro i primi 18 minuti, dopo le probabilità di sopravvivenza diminuiscono rapidamente. L'aiuto tra compagni garantisce pertanto le maggiori probabilità di sopravvivenza per un sepolto.

### Se parte una valanga

E lei viene sepolto:

- ▶ Fugga lateralmente
- ▶ Si liberi di sci, snowboard e bastoni
  - ▶ effetto ancora
- ▶ Tenti di galleggiare sulla neve
- ▶ Chiuda la bocca; metta le mani davanti al viso
  - ▶ liberi le vie aeree quando la valanga si ferma

Si applicano istruzioni a parte per l'uso di attrezzature speciali di sicurezza, quali l'efficientissimo airbag da valanga.

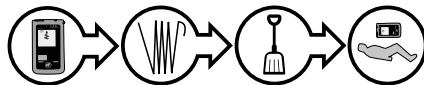
E lei vi assiste:

- ▶ Memorizzi il punto di scomparsa e la direzione della valanga
  - ▶ fascia di ricerca del primo segnale  
(Vedere "Ricerca del primo segnale", capitolo "Search")

### Attrezzatura personale di salvataggio

Portare con sé l'attrezzatura di salvataggio e soccorso individua- le adatta è fondamentale per un efficace aiuto tra compagni. Per localizzare e dissepellire rapidamente ed efficientemente un sepolto sono necessari un ARTVA, una pala e una sonda.

Mammut offre un'ampia gamma di sonde e pale adatte. L'uso di un sistema airbag (dispositivo di galleggiamento) riduce significativamente il rischio di seppellimento totale, aumentando pertanto notevolmente le probabilità di sopravvivenza.



L'uso dell'ARTVA precede l'uso della sonda e l'uso della sonda precede l'uso della pala.

Si consiglia vivamente di portare con sé una radio o un telefono cellulare per chiamare aiuto.

## Piano d'emergenza

### CHIAMARE AIUTO

1. Valutazione della scena
2. Se possibile, utilizzi l'attrezzatura sportiva da neve fino alla ricerca fine.  
Tenga sempre con sé lo zaino con l'attrezzatura .
3. Sto cercando con il mio ARTVA: **SEARCH**  
Non sto cercando: **SEND** Soccorso
4. Almeno un soccorritore aziona immediatamente l'ARTVA su **SEARCH**, guardando e ascoltando contemporaneamente .
5. Monti la sonda e la pala solo quando la ricerca fine è conclusa .
6. Ricerca con ARTVA terminata: tutti gli ARTVA su **SEND**
7. Disseppellisca e presti primo soccorso

Il piano d'emergenza indica le procedure elementari per la riuscita dell'aiuto tra compagni.  
La procedura deve essere adattata a seconda della situazione in cui ci si trova.



## La sonda non tocca

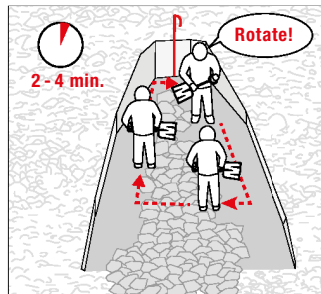
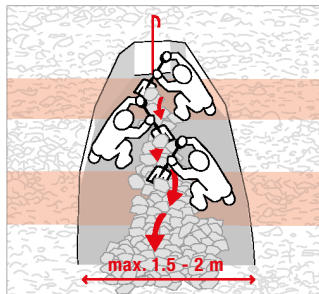
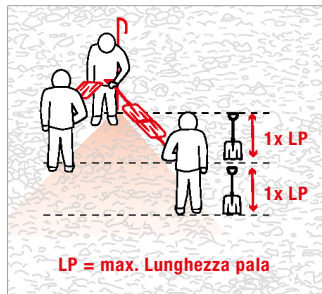
Se non è possibile trovare il sepolto utilizzando la sonda, posizioni la sonda circa 1,5 m al di sopra del punto con l'indicazione più bassa della distanza. Scavando si libera spazio a sufficienza per consentire un'ulteriore ricerca fine e localizzazione all'interno del sito di scavo.

## Disseppellimento del sepolto

Il primo soccorritore si posiziona direttamente alla sonda. I primi due soccorritori si posizionano alla distanza di una pala, tutti gli altri soccorritori sono alla distanza di due pale l'uno dall'altro.

Il soccorritore al vertice del nastro convogliatore scava seguendo direttamente la sonda fino al sepolto, così da evitare di mancarlo.

- **Consiglio Barry:** in caso di neve dura, tagli i blocchi con la pala. In caso di più sepolti, spenga l'ARTVA dei sepolti il prima possibile.



## DECLARATIONS OF CONFORMITY

### USA/Canada/New Zealand/Australia

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 915MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0035

IC: 8038A-BARRYVOX

FCC ID: ARN-BARRYVOX



E5720

#### Canada: IC Statement

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause interference and
2. This device must accept any interference, including interference that causes undesired operation of the device

*Le présent appareil est conforme CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence.*

*L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:*

1. l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
2. l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement

#### USA: FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residual installation. This equipment generates, uses and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help
- To assure continued compliance, any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with the Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



## Europe

In this region the Barryvox® W-Link operates in the 868MHz band.

Type / Model: Barryvox® 7600.0031 (W-Link enabled)

Barryvox® 7600.0036 (W-Link disabled)

For additional information concerning the «EU Declaration of Conformity», please visit: [www.mammut.com/BarryvoxManual](http://www.mammut.com/BarryvoxManual)

### Europe – EU Declaration of Conformity

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>bg</b> | С настоящото Mammut Sports Group AG декларира, че този тип радиосъоръжение Barryvox® е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| <b>cs</b> | Tímto Mammut Sports Group AG prohlašuje, že typ rádiového zařízení Barryvox® je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                                    |
| <b>da</b> | Hermed erklærer Mammut Sports Group AG, at radioudstyrtypen Barryvox® er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                         |
| <b>de</b> | Hiermit erklärt Mammut Sports Group AG, dass der Funkanlagentyp Barryvox® der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                             |
| <b>et</b> | Käesolevaga deklareerib Mammut Sports Group AG, et käesolev raadioseadme tüüp Barryvox® vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. ELi vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                              |
| <b>en</b> | Hereby, Mammut Sports Group AG declares that the radio equipment type Barryvox® is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                     |
| <b>es</b> | Por la presente, Mammut Sports Group AG declara que el tipo de equipo radioeléctrico Barryvox® es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a> |
| <b>el</b> | Με την παρούσα ο/η Mammut Sports Group AG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός Barryvox® πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                  |
| <b>fr</b> | Le soussigné, Mammut Sports Group AG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Barryvox® est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>        |
| <b>hr</b> | Mammut Sports Group AG ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa Barryvox® u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                              |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| it | Il fabbricante, Mammuto Sports Group AG, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio Barryvox® è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>              |
| lv | Ar šo Mammuto Sports Group AG deklarē, ka radioiekārta Barryvox® atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                                                              |
| lt | Aš, Mammuto Sports Group AG, patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas Barryvox® atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                                                  |
| nl | Hierbij verklaar ik, Mammuto Sports Group AG, dat het type radioapparatuur Barryvox® conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| mt | B'dan, Mammuto Sports Group AG, niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju Barryvox® huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>            |
| hu | Mammuto Sports Group AG igazolja, hogy a Barryvox® típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                                       |
| pl | Mammuto Sports Group AG niniejszym oświadczam, że typ urządzenia radiowego Barryvox® jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                        |
| pt | Prin prezenta, Mammuto Sports Group AG declară că tipul de echipamente radio Barryvox® este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                    |
| ro | O abaixo assinado Mammuto Sports Group AG declara que o presente tipo de equipamento de rádio Barryvox® está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a> |
| sl | Mammuto Sports Group AG potrjuje, da je tip radijske opreme Barryvox® skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                                                |
| sk | Mammuto Sports Group AG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [označenie typu rádiového zariadenia] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                 |
| fi | Mammuto Sports Group AG vakuuttaa, että radiolaitetyypin Barryvox® on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                          |
| sv | Härmed försäkrar Mammuto Sports Group AG att denna typ av radioutrustning Barryvox® överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: <a href="http://www.mammut.ch/BarryvoxManual">www.mammut.ch/BarryvoxManual</a>                                  |

**AVALANCHE SAFETY**

**BEST CHOICE FOR THE WORST CASE**



**MAMMUT**  
SWISS 1862

